

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1/ East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Monday 23 April 1973 Vol. 34 No. 263 Page 1

報價目表

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十六元五毛	
季八元二毛五	
半年七元五毛	
全年三十五元	

（癸丑年三月廿一日）
（西貢電）北越指美軍將入東
沖繩調軍壹千抵越

（癸丑年三月廿一日）
（西貢電）北越指美軍將入東
沖繩調軍壹千抵越

中國給予墨西哥貿易特惠待遇 中墨兩國簽訂 貿易互惠協定

（北京廿三日合衆社電）墨西哥總統洛佩斯與中國總理周恩來在訪問期間，昨日在此間與中國總理簽訂一項貿易互惠協定，兩國彼此允准使用對方之海關稅則。

該協定訂明中國給予墨西哥以貿易最惠國待遇，為期一年，並組織聯合委員會，訂定細則，安排兩國間以硬幣、作爲貿易交換媒介。此項協定，對兩國間之經濟關係，將產生重大影響。此項協定，並非表示墨西哥將對現行經濟制度及政治思想作任何修改。他在一次記者招待會上稱：墨西哥自有其本身之經濟制度，係憲法上明文指示者。對個人有絕對自由，故並不擬仿效它國之政治方案。墨西哥總統此項解釋，緣因墨西哥商人曾對其訪華事批評，並慮其回國後修改墨西哥之現行經濟政策。

他又謂：我亦曾訪問有皇室之國家，如加拿大、英國、及比利時等，但未有任何內政批評。國家憲法保障自由與權利，故准許總統訪問任何國家。

北京美聯社電：星期日曾由中國總理周恩來及駐墨大使陳向暉陪同，訪問中共主席毛澤東。當時隨行者尚有外長鄧小平及駐華大使陳毅。雙方談話歷九十分鐘。氣氛融洽親切。毛氏頗稱讚中國人生活程度已提高，特別在鄉村爲然。

美參議員發動制止 美再捲入戰爭漩渦

（華盛頓華盛頓電）美參議院外交委員會最近將公開聽證會，聽取國務院下年度之政費預算，並定本月廿四日先行邀請國務卿羅斯福出席作證。然後將該預算案於五月初提交表決。

屆時反對派民主黨參議員法蘭克·喬治及共和黨參議員利福爾斯，將聯署提出一項修正案，在未獲得國會特准之前，禁止撥款作爲印支軍事費或經援北越，該兩參議員現已分函兩黨議員，請求加以贊成以通過。因美軍既已自印支撤退，會加以通過，是因美軍既已自印支撤退，重新捲入漩渦，等於進行一項新戰爭。

北越指美軍將入東 沖繩調軍壹千抵越

（西貢電）北越指美軍將入東，沖繩調軍壹千抵越。據南越軍事部發表報導，在過去廿四小時內，共軍違犯停火協定達六十六次。爲一月廿八日以來次數最少。

又據此，收聽河內廣播，北越指責美現計劃自泰國派軍入東，對南越未路之倫諸政權，作無希望之援救。

該電台同時引述日本和平團體之報導，美海軍陸戰隊一千人，已由沖繩島開拔，在大南港登陸，準備率領東國戰爭旋渦，但此間南越及泰國等官方現均指該項報導完全不確。

精神的復活

許多機關和學校，還是休假期，而舉行隆重而興奮的慶祝。

耶穌是屬於傳奇的人物，對他的誕生，受難及復活等，在宗教的書籍中，當然有種種神話故事的記述，及在現代科學方法來研究宗教的問題，不少人會對這些事情，引起激烈辯論。

現在我們不要引經據典來參加這種神奇事蹟的辯證。但要承認耶穌是廣大基督徒崇拜信仰的對象，他的地位是像其他各種宗教的教主一樣。

海，精神不朽，流傳後世。

廖承志等訪問日本 田中邀參加櫻花會

（東京美聯社電）日相田中角榮夫婦，爲歡迎來日訪問之廖承志等，特於十九日特在新宿區舉行「櫻花會」，邀請中國代表團成員參加。廖承志、鄧穎超、孫平子、及全體團員，駐日各國大使、公使、參事、及駐日各國各代表夫婦等，約達五千人，均應邀出席。

中國駐日大使陳楚，更特別來賓身份出席，會場內並放出白毛女樂曲。參加櫻花會者，除廖承志等外，尚有日本政府高級官員，當晚復參加日本科學院特設之晚會，並定於明日繼續拜訪日本政界及內閣。

查此次廖承志等訪日，一行五十餘人，包括田中、王若水、謝冰心、李炳淑、李季、張瑞芳、華羅庚、吳恒興、鄧鳳雲、戚烈雲、榮毅仁等，日本官民特預先舉行盛大歡迎會。

日華達州長簽發法律 第一個州准用針灸

（美內華達州州長美聯社電）州長奧加拉達星五已簽署，本月初州議會通過准許在州內針灸治療病人之法案，現已正式成爲法律，有效實施。

該項法律規定在州內針灸治療病人，不須由一持有美國之醫生執照監督施行，此項，爲美國五十個州中，准許中國針灸治療之第一個州。

東組聯合政務會議 倫敦接納組四人政務會議進行停戰談判

（倫敦路透電）東組聯合政務會議，已於今日與反對派領袖取得協議，組織聯合政務會議，直接進行談判停戰問題。

該項協議，已使東浦泰在共軍圍攻，及美機恢復轟炸金邊城郊區之軍事緊張情況下，解除了政治危機。

在美國與東浦泰政府軍機昨晚轟炸下，金邊城南郊區十一平民受傷，反對派民主黨領袖在倫敦宣佈，他們已達成協議，組織四人政務會議，包括各非共黨反對派領袖及在美國壓力促使下的現任總統薩蘭。

倫敦已於今晨接納該項協議，將結束一黨獨權之國民大會，使政務會議獲得自由行使權。

屆時與倫敦同時參加政務會議的三位反對派領袖，民主黨領袖薩蘭，共和黨領袖薩蘭，及一九七〇年至七二年任期國元元首薩蘭。

新政府將設法讓薩蘭前東浦泰元首薩蘭薩蘭，左傾的薩蘭薩蘭目前寄居在北京。

加石油工業代表團 昨抵北京考察訪問

（北京加拿大電）加拿大政府與石油工業界代表組成的訪問團，已於昨晚抵達北京作旅行考察訪問。

該訪問團是由加政府動力資源部長當奴率領，包括十四位政府代表及十八位工業界代表。

他們將在中國訪問兩週，企圖協助中國加開採石油。

據當奴表示，中加兩國將就石油開發問題交換意見，同時加拿大希望中國能購買加開採石油工具，並提供技術。

衝過共軍設封鎖線 八艘補給船抵金邊

（金邊路透電）八艘補給船已於今日衝過共軍在湄公河所設的封鎖線，開闢開採石油工具，並提供技術。

基辛格博士將計劃 訂立新大西洋憲章

（紐約美聯社電）美總統顧問基辛格博士，今日在美聯社年會致詞時，宣佈一項「歐洲新大西洋憲章」，以謀減少彼此間之經濟磨擦，及美、加、歐、日之經濟合作。

基辛格博士將提出美國對新憲章之藍本，但謂：此並非「新」，僅呼籲各盟國攜手合作，向一項既定共同目標邁進。

南越戲院發生爆炸

（西貢路透電）據南越通訊社報導：在西貢東北約一百七十五英里之福日，一間戲院，昨晚發生爆炸，有十二人死亡，八十一人受傷。該戲院居民多爲天主教徒，軍部發言人謂：在查明原因之前，不遺指責該戲院份子違反停火協定。

中央人力部長宣佈 整頓失業保險委員會

（奧太瓦加拿大電）中央人力部長安拉克斯宣佈，將於六個月內以一千四百萬元整頓失業保險委員會。

安拉克斯在記者會中稱：該項整頓工作將使委員會的工作採取分權化，新設十八個失業保險辦事處，於目前全國二百九十八個辦事處中之九十個，在不增加職員的情況下，擴充設備。

該項計劃主要使失業金申請人可獲得更親切有效而迅速的服務，同時使失業金申請人可獲得更迅速而有效的服務，同時使失業金申請人可獲得更迅速而有效的服務。

安拉克斯又指出：各辦事處將採取分工的方式工作，如一辦事處專負責失業金申請人與失業保險委員會接洽等工作，另一項申請人可獲得失業金的緊急制度，將於八月底前實施。

全國勞工入息總額 二月增至五十億元

（奧太瓦加拿大電）據加拿大統計局報告：今年二月份全國勞工入息總額爲五十億零五千萬元，較去年二月份之四十四億五千萬元增加百分之十三點五。

勞工入息總額中增加最多的爲工資，由去年二月份之十億零八千萬元，增至今年二月份之十二億三千萬元，其次服務勞工入息，由去年二月份之十億零四千萬元增至十二億元。

加國小麥大量輸出 國內儲量急遽下降

（奧太瓦加拿大電）由於世界缺糧現象，加拿大小麥大量輸出，使國內小麥儲量急遽下降，至三月廿一日之儲存量降爲六億七千萬蒲式耳，去年儲存量爲八億六千萬蒲式耳，去年儲存量爲八億六千萬蒲式耳，去年儲存量爲八億六千萬蒲式耳。

據加拿大統計局報告：至三月三十一日之麥谷供應量，已由前年之十五億蒲式耳降至十三億蒲式耳，十年內之平均供應量爲十四億蒲式耳。

其他主要麥谷，如燕麥、大麥、黑麥、及油麥子等，去年供應量均減少。

德國船員三人偷車 各遭坐牢罰款百元

（雲訊）三位德國船員因被控偷取一輛福特牌汽車，被北溫哥華法院判決坐牢一天，並各罰款一百元。

該三船員爲紐伯特、納勃及史高倫西克，均爲德國商船船員。

馬路法官同時命令他們賠償車主損失四十三元三毫三仙，車主爲倫達克，住北溫哥華第一街一零七號。

據警方報告：該三船員偷車後，駛至展覽會場附近喜士定街時，被警方攔截，他們三人立即逃散，但隨後即向警方自首。

百萬人徒步運動 定下月六日舉行

（雲訊）雲高今年度百萬人徒步運動，將於五月六日舉行，預計今年可籌募基金超過十萬元。

如今年能順利達到預計標準，將使七年來百萬人徒步運動籌募基金總額，超過一百萬元。

今年百萬人徒步運動於上午七時開始，由巴勒橋南端出發，全程廿五英里，徒步路線穿過史丹利公園，返回巴勒橋，越過詩人大學地區，最後返回出發點。

該項運動所需之基金，作爲援助外國各項發展計劃之用。

欲參加者可向本坡北溫哥華及雲高各學校、片打街西一九九號百萬人徒步運動辦事處、各圖書館及基督教青年會、或女青年會、索取報名單。

消防隊員搶救火災 竟被火氣沖擊受傷

（雲訊）一位消防隊員於上週四凌晨三時三十分救火時，被火氣沖至二十尺空中，結果手及臉部均被燒傷。

該消防隊員於上週四凌晨三時三十分救火時，被火氣沖至二十尺空中，結果手及臉部均被燒傷。

該消防隊員於上週四凌晨三時三十分救火時，被火氣沖至二十尺空中，結果手及臉部均被燒傷。

殺槍被前門子男年中 係關有件案毒販與能可

（雲訊）一位三十四歲男子於上週五清晨在住宅門前被槍擊斃命。警方推測，可能爲社會販毒案殺害事件。

查死者爲勞森，住雲高四十七街東四七五號，經鄰居報警於清晨四時後發覺槍擊事件，即在門前人行道上發現其屍體。

勞森之腹部、背部及左臂均遭槍擊，警方認爲至少有一人使用一支手槍及一支來福槍或重型獵槍將勞森當場擊斃。

勞森死時，正因一九七一年發現之販毒事件未出庭訊，而由法院發出傳票傳捕中。

上月一位二十三歲男子勞森，亦同樣被殺，警方懸紅一千元捉拿兇手。

加國小麥大量輸出 國內儲量急遽下降

（奧太瓦加拿大電）由於世界缺糧現象，加拿大小麥大量輸出，使國內小麥儲量急遽下降，至三月廿一日之儲存量降爲六億七千萬蒲式耳，去年儲存量爲八億六千萬蒲式耳，去年儲存量爲八億六千萬蒲式耳。

據加拿大統計局報告：至三月三十一日之麥谷供應量，已由前年之十五億蒲式耳降至十三億蒲式耳，十年內之平均供應量爲十四億蒲式耳。

其他主要麥谷，如燕麥、大麥、黑麥、及油麥子等，去年供應量均減少。

來論 積善之家，必有餘慶

——為籌款重建雲山墳墓園華人公共拜台而寫—— 黃石民

古語云：「積善之家，必有余慶。」又云：「生事之以禮，死葬之以禮，祭之以禮，可謂孝矣。」可見中華民族傳統倫理道德的孝行，是以祭祀為主要項目之一。

我僑胞自海通以後，即橫渡太平洋，遠來加美兩國謀生，異常艱苦，胼手胝足，為衣食而奔馳，以期獲得升斗，仰事父母，俯育妻孥，離鄉別井，歷盡滄桑，是基於勤也。

我僑胞博得工資後，節衣縮食，匯回家園，雖在海外，而對家鄉觀念，特別濃厚，未嘗一刻忘懷，其有積善者，即買墳回國置田立宅，以娛晚年，年老亦望早日言旋，落葉歸根，此是我僑胞之常情，猶憶早年城埠台山粵陽總會，及雲山台山粵陽會館，曾主辦將先儒之骸骨運回家鄉安葬，得到僑胞稱許，亦是本著古先聖賢之遺教，與中華民族優美之德性，為僑胞而服務。

我旅加僑胞，於前清光緒年間，曾在雲山墳墓園建立華人公共拜台，合慶春秋祭掃，以慰英靈。但因年代日久，風雨侵襲，破壞不少，有心人士，僑團，有見及此，悲為憂之。

夫社會之進步，是基於勤。如日月代明，地球旋轉，物質變化，是動也。即本埠之興建中華文化中心，美化華埠，亦是勤也。世界之事物，無往而不動。今山墳墓園華人公共拜台，籌款重建，是基於勤也。

全加中華總商會同人以此事關係僑胞之喪祭大事，祭祀隆儀，為我中華民族固有孝道美德之表現，乃議決擬定重建公共拜台圖則，經獲政府核准，及訂定獎勵辦法，發動向全加僑胞募捐。自發動勸募以來，得各僑團僑胞，一呼百應，熱心公益，踴躍捐助。惟預算款項甚巨，茲事體大，非少數人之力量所能為，凡事必須我全體僑胞一致合作，群策群力，始易成功，所望我全加各界僑胞，見義勇為，慷慨輸將，共襄盛舉，探衆花便成蜜，集腋志方可成城，語云：「積善之家，必有余慶」，願全加僑胞共勉之。

中國功夫在美國

多數人練功，有的只學了兩小時，交通錢永遠都不再見他。師傅名份，只在華埠比較濃厚，否則，全部商業化。——未完——

生活講座

(三二七)

兒童神情異常 胃腸可能有虫患

患者對飲食的愛惡觀念，一變常態，愛吃用消化的香脆食品，及各種不消化的糖食，特別嗜好，而且一物尚未消化，又進一物。一日之間所吃食物，種類繁多。其中有少數小兒竟喜嚼食怪異的食物，如生豆，花生，及焦枯炭屑等等。

皮膚乾燥：患虫者（虫旁下同）虫之指印，肌膚缺乏營養，皮膚會發生營養缺乏。

分別說來還有下面更多的情況：(一)鼻腔乾燥，失去液質的潤澤，常常要用手指挖鼻，而且屢挖不休。(二)眼內液體缺乏，眼皮亦感乾燥現象，時時眼瞼，喜用手指揉擦。(三)眼皮外表面乾燥，常常癢癢，時時揉擦。(四)牙齒磨損不已。(五)牙齒磨損不已。(六)牙齒磨損不已。



JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON, B. C.

黃良園

合時冬瓜上市
身大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費
買者自理

新印公務司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期無誤

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 遷至士丹利街 壹五四號 照常營業 敬請舊雨新知 繼續光臨 歡迎賜顧

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士丹利

平特格價 大宏效功 告廣片電 幕登登招

同場加映：「釣金龜」

RED BEARD
紅鬃烈馬
同場加映：「釣金龜」

承接住宅內外油漆
工作精良，價錢適宜，免費估價，下午五時後電話 686-6600 洽商。

捷成代填報入息稅
經驗豐富，快捷妥當，取價低廉，如蒙惠顧，請電二二二，九六七三

餐館兼雜貨店出賣
唐寶獨市，雜貨及機器收入，非常好，兩年可能收回成本，樓上住家，寬大，利便，為着兒女升學，迫要出賣，機會難逢，先到先得。

Seto's Cafe, Whitecourt, Sask.

玻璃屋宜人作長工
中年夫婦共同工作更佳，詳情請來信如下地址詢問。梅比得

Peter's Westside Greenhouses, 839 Seta Road, Kamloops, B. C.

宜人養小動物為副業
在農場或郊外，養小動物如 Gerbils, Hamsters & Guinea Pig 等，保證有人購買，有意者請電話 273-5594 與黃先生洽商。Hertz Mountain Pet Supplies Ltd., 777 Alderbridge Way, Richmond, B. C.

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話伍偉權。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
姚傳義 Res. 324-4706

四月份新盤

- ▲西區，二十五街西近敦巴街，士德古全部翻新，一兩四睡房另土庫大屋一幢，上下共套廁間所，只賣五萬六千九。問何仲生
- ▲西區，近比夾二十五街，七十尺闊大屋一幢，環境幽雅，地點適中，開價五萬九千九。問何仲生
- ▲西區，第十一街近緬街入息大屋一幢，開價四萬九千五。問何仲生
- ▲西區，近比夾百老匯西商業樓一幢，十八萬。問何仲生
- ▲東區，四十九街夾之街二十餘年屋屋，土庫全備，開價三萬五千九。問姚傳義
- ▲本那比區靚屋一間，四萬一千九。問郭光沐

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，藥舖咖啡等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋及生意，歡迎隨時來本公司出賣，服務保證週到。

CANADA TRUST
收租管理 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527

HOWE TONG

- ▲好商業地皮 25 x 143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
- ▲Downtown 街角新舊商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅萬五千元，須一半現款，餘款光給業主。
- ▲Kingsway 街商業樓一幢，近 Simpson 街百貨公司，好租客，有批約，投資有分錢。
- ▲夢屋式間，有三睡房，位於西區近夾夾大街，近學校，車站，開價四萬五千元。
- ▲四十一街柏文，一年新，有地下車庫，升學學校，常年租滿，年收益七萬多元，誰先先得，價錢廉宜，業主退休廉讓，約一百座位，一切設備備如新，位溫哥華市區，好位置。

▲倘有大市新盤不能盡錄，請電，電話號碼同前。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel: 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 敬請選購

社行旅人證公俠望黃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
◎旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
機製爽滑麵

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

全埠最高利息 最新A級六厘 活期存款

存款可隨時提支，由每月五日起以前存款，皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無一失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振



日蘇合作開發西伯利亞具體化

【本報東京二十日電】日本通商省與蘇聯政府，就開發西伯利亞的具體合作計劃，已達成協議。該計劃包括在蘇聯西伯利亞地區，興建一條長達四千三百公里的輸油管道，將石油運往太平洋沿岸的港口。此外，還包括在該地區興建一座大型煉油廠，以及興建一座大型天然氣處理廠。該計劃的實施，將使日本獲得穩定的石油供應，並促進蘇聯的經濟發展。據悉，該計劃的實施，將使日本獲得穩定的石油供應，並促進蘇聯的經濟發展。據悉，該計劃的實施，將使日本獲得穩定的石油供應，並促進蘇聯的經濟發展。



四邑僑鄉冬種豐收

【本報多倫多二十日電】四邑僑鄉的冬種作物，已告豐收。據悉，該地區的農民，在過去幾個月中，辛勤耕耘，終於在近日收穫了豐碩的果實。該地區的農民，在過去幾個月中，辛勤耕耘，終於在近日收穫了豐碩的果實。該地區的農民，在過去幾個月中，辛勤耕耘，終於在近日收穫了豐碩的果實。

食在廣州又一新

【本報多倫多二十日電】廣州又一新的飲食場所，已於近日開幕。該場所位於多倫多市中心，環境優雅，菜餚精美，吸引了眾多食客前來光臨。該場所位於多倫多市中心，環境優雅，菜餚精美，吸引了眾多食客前來光臨。該場所位於多倫多市中心，環境優雅，菜餚精美，吸引了眾多食客前來光臨。

哀謝

先考譚和號公府君，於一九七三年四月二十二日，因病終老，享壽八十八歲。公一生勤儉，為人正直，深受家人及鄉鄰之敬重。公之訃告，已於四月二十二日下午一時，在廣州某處舉行。公之訃告，已於四月二十二日下午一時，在廣州某處舉行。公之訃告，已於四月二十二日下午一時，在廣州某處舉行。

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL: 687-8501 687-8502

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
住宅部 125-898
商業部 127-6621
陳翠蓮 876-7771

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender St. Phone 684-2521
Vancouver, B. C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

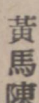
司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.
Vancouver 4, B. C.
電話: 687-2608

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B. C.
Phone 687-2651 687-2652

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734



格
言

不
三

季節因循去又臨，風光世事迭浮沉。
攀賢附雅江湖洞，用句揮毫典籍尋。
前路崎嶇慚極了，庸材樗櫟恨難禁。
或文或賈無能作，定志因輪勵砭箴。

哀謚

故樞曹炳輝翁元配蘇玉寬太夫人原
籍廣東番禺鴉湖鄉下坑邊庄人痛於一九
七三年四月十一日在聖約瑟醫院仙逝
潤享壽九十歲不孝兒孫偕家人等親視含
殮遵禮成服經於四月十六日假在本埠墳
市黨冢館舉行出殯歸土安葬於華人墳
場 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓花圈並
親臨執紼奉車隨送高誼隆情均感感
此哀謝

孤哀子河英

媳婦林襯陳玉姬楊秀劉月環

男孫富良劍泉燮垣沛倫
耀池智民卓良業良漢昇
樹昇敬田紹良燮強敬良

翠環（適梁門）

翠馨（適楊門）翠霞（適董門）
翠梅（適楊門）齊好（適梁門）
滿貞（適蘇門）秋燕翠玲茄眉
孫媳婦江少梨馬來好周玉萍招罕
孫女婿梁錫球楊柏年董啓源

相公治學餘生不目

外曾孫十六名 外曾孫女十名

「曹翠馨五十元，曹翠霞五

四元 曹松林二元

富良十元，曹樹昇十元，楊

人，蘇玉秀七元，曹容氏五元

一專學農，一專學求，一專學醫。

曹翠霞，董啓發，曹翠梅，

魚鱗方 曹汝濟

曹仲深、曹仲深母、楊景

楊鍾相、楊鍾海、楊村、

黃告洋，蘇賣義，蘇白英

聯輝（以上每合家）曹早開

無端、ELLY AKT

MKT

二十餘載

卷之四

100

1997

千瓦電器
253-9718 (日)
298-0537 (夜)

▲新舊電火設計按裝修理
▲修理電爐洗衣機乾衣機
▲洗碗機。
▲具政府牌照，快捷可靠
優待華僑，收雪特廉

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
662-6488 Economy Moving Co., Ltd.

承接搬運工作
專門搬運柏文及寫字樓工作。廿四小時
服務。電話 733-8857 Excel Moving

社敬。
「素車」繆全業，繆少雨，繆立，
繆弼，黃思琪，林社添，棧柱，炳才，
秋明。

倘有錯漏
祈原諒

標照，禮洪，贊妹各五元。

「花園」隆鎮同鄉會，廖康發，文發，秉油，秉綏，秉恆，趙國建，趙繆顏甫，綆全業，繆少龍，繆立，趙繆綏，王金燕，黃思琪，湯龍龍，余藉容，李月德，唐萬崑，王華昆，林社添，周保勳，楊偉，雷照南，雷光照，炳，壽宇，壽享，裁亩，冠彩，社安，

實合，李貴朝，李貴濃，李永源，李子
政，關國璇，（每各五元）
李卓昆，黃成同五元，何世華，繆添同五元，徐基一
五元，捷娣二元，周德基二元，
棟柱三十元，秋杏，社敬，壽亭每
二十元，炳才，秋明，金水每十元，澤
貴，社安，雲生，君裕，壽宇，章維，

「聘儀」繆康發四十元，文發三十元，秉湛，秉鈞，秉橫每二十元，秉恒五十元，鬚眉十元，繆全業三十元，繆少雨，宋耀卿，李東鳳，譚姆，陳秋六

厚惠芳名 恕不稱呼

袁子超濤 同叩謝

哀謝

配室繆氏之喪經於四月十一日在殯
儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於寶路屋墳
場荷承 宗親戚友惠賜輓露花圈并親臨
執紼素車隨送哀誼隆情殯存均感識此京
謝

杖期夫劉章朝

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
大浩大，是真正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二
電話：六八一・一〇三

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

豐元有限公司
N FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
8888 8th St., Vancouver 4; B.C.

機運到
枇杷菓
灣甜橙

安 號
ON COMPANY LIMITED
Calo St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票



US\$ S.Fr.
Can.\$
DM
Sg.£ HK\$

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

